



SV PUNKTSANDBLÄSTER

BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.
Spara den för framtida bruk.
(Original bruksanvisning).

NO PIASKARKA PUNKTOWA

BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.
Ta vare på den for fremtidig bruk.
(Oversettelse av original bruksanvisning).

PL GRZEJNIK ELEKTRYCZNY

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

EN HAND-HELD SANDBLASTER

OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.
(Translation of the original instructions).

DE SANDSTRAHLPISTOLE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.
(Bedienungsanleitung im Original).

FI PISTEHIEKKAPUHALUSLAITE

KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhempää käyttöä varten.
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.

Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com



JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2022-01-31

© Julia AB

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

Läs dessa anvisningar noga före användning. Felaktig användning och bristande underhåll av produkten kan medföra allvarlig personskada och/eller egendomsskada. Läs alla varningar och anvisningar noga före användning. Följ alltid grundläggande säkerhetsåtgärder när du använder tryckluftsverktyg, för att minska risken för personskada.

VARNING!

Öppna aldrig blästermedelspåsen när verktyget är anslutet till tryckluftsmatning.

TEKNISKA DATA

Luftanslutning	R1/4"
Luftförbrukning	100–300 l/min

BESKRIVNING



- | | |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Snabbkoppling | 5. Munstycke för kanter |
| 2. Behållare för blästermedel | 6. Mustycke för utvändiga hörn |
| 3. Påse för blästermedel | 7. Munstycke för generell användning |
| 4. Munstycke för invändiga hörn | |

HANDHAVANDE

Tryckluftsförsörjning

1. Håll munstyckets mynning stadigt mot arbetsstycket.
2. Tryck in avtryckaren några sekunder i taget. Kontrollera ofta resultatet på arbetsstycket.
3. Stäng av genom att släppa avtryckaren.
4. Koppla bort tryckluftsförsörjningen efter avslutad användning.

OBS! Skaka verktyget ofta för att säkerställa att blästermedlet dras upp korrekt.

Blästring

1. Fyll behållaren med blästermedel.
2. Montera påsen stadigt på verktyget med den medföljande klämman.
3. Montera önskat munstycke på verktyget.
4. 4 stycken munstycken medföljer: för generell användning, för kanter, för invändiga hörn och för utvändiga hörn. Använd det munstycke som passar bäst för det aktuella arbetet.
5. Anslut luftslangen med snabbkoppling till verktygets snabbkoppling.
6. Ställ in lufttrycket mellan 5,5 och 6,9 bar beroende på blästermedlets kornstorlek och önskad ytfinhet.
7. Rikta aldrig mynningen mot personer, djur, bräckliga föremål eller annat som kan skadas.
8. Sätt mynningen mot en skrotmetallbit och tryck in avtryckaren för att mata ut eventuella föroreningar i matningsröret.

Användning av blästermall

1. Montera munstycket för generell användning på verktyget.
2. Passa in önskad mall mot den del av arbetsstycket som ska blästras.
3. Håll munstyckets mynning stadigt mot mallen.
4. Utför blästringen enligt stegen ovan.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

Les disse anvisningene nøye før bruk. Feil bruk og manglende vedlikehold av produktet kan medføre alvorlig personskade og/eller skade på eiendom. Les alle advarsler og anvisninger grundig før bruk. Følg alltid disse grunnleggende sikkerhetstiltakene når du bruker trykkluftverktøy, for å redusere faren for personskade.

ADVARSEL!

Åpne aldri blåsesandposen når verktøyet er tilkoblet trykkluftmating.

TEKNISKE DATA

Lufttilkobling	R1/4"
Luftforbruk	100–300 l/min

BESKRIVELSE



- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Hurtigkobling | 5. Munnstykke for kanter |
| 2. Beholder for blåsesand | 6. Munnstykke for utvendige hjørner |
| 3. Pose for blåsesand | 7. Munnstykket for generell bruk |
| 4. Munnstykke for innvendige hjørner | |

BRUK

Trykkluftstilførsel

1. Hold munnstykkets munning stødig mot arbeidsstykket.
2. Trykk inn avtrekkeren i et par sekunder av gangen. Kontroller resultatet på arbeidsstykket ofte.
3. Slå av ved å slippe avtrekkeren.
4. Koble fra trykkluftstilførselen etter avsluttet bruk.

OBS! Rist verktøyet regelmessig for å sikre at blåsesanden dras opp på riktig måte.

Sandblåsing

1. Fyll beholderen med blåsesand.
2. Fest posen til verktøyet med klemmen som følger med.
3. Monter ønsket munnstykke på verktøyet.
4. 4 stk. munnstykker følger med: ett til generell bruk, ett til kanter, ett til innvendige hjørner og ett til utvendige hjørner. Bruk munnstykket som passer best til arbeidsoppgaven.
5. Koble luftslangen med hurtigkobling til verktøyets hurtigkobling.
6. Still lufttrykket mellom 5,5 og 6,9 bar avhengig av blåsesandens kornstørrelse og ønsket overflatefinhet.
7. Rett aldri munningen mot personer, dyr, knuselige gjenstander eller annet som kan bli skadet.
8. Sett munningen mot en skrapmetallbit og trykk inn avtrekkeren for å blåse ut eventuelle urenheter i matingsrøret.

Bruke sandblåsemal

1. Monter munnstykket til generell bruk på verktøyet.
2. Plasser ønsket mal mot den delen av arbeidsstykket som skal sandblåses.
3. Hold munnstykkets munning stødig mot malen.
4. Sandblås i henhold til trinnene ovenfor.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!

Zachowaj ją na przyszłość.

Przed użyciem dokładnie przeczytaj niniejsze wskazówki. Nieprawidłowe używanie i nieodpowiednia konserwacja produktu mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała i/lub szkód materialnych. Przed użyciem dokładnie przeczytaj wszystkie ostrzeżenia i zalecenia. Podczas pracy z narzędziami pneumatycznymi zawsze stosuj podstawowe środki ostrożności, aby zmniejszyć zagrożenie obrażeniami ciała.

OSTRZEŻENIE!

Nigdy nie otwieraj worka na ścierniwo, gdy urządzenie jest podłączone do źródła sprężonego powietrza.

DANE TECHNICZNE

Przyłącze powietrza

R1/4"

Zużycie powietrza

100–300 l/min

OPIS



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Szybkozłączka | 5. Dysza do krawędzi |
| 2. Pojemnik na ścierniwo | 6. Dysza do narożników zewnętrznych |
| 3. Worek na ścierniwo | 7. Dysza do zastosowań ogólnych |
| 4. Dysza do narożników wewnętrznych | |

OBŚŁUGA

Dopływ sprężonego powietrza

1. Stabilnie trzymaj wylot dyszy skierowany na przedmiot obrabiany.
2. Wciskaj spust przez kilka sekund naraz. Często sprawdzaj rezultat na przedmiocie obrabianym.
3. Aby wyłączyć urządzenie, zwolnij spust.
4. Po zakończeniu używania odetnij dopływ sprężonego powietrza.

UWAGA! Często potrząsaj urządzeniem, aby zagwarantować, że ścierniwo zostanie właściwie rozprowadzone.

Piaskowanie

1. Napełnij pojemnik piaskiem ściernym.
2. Solidnie zamontuj worek na urządzeniu dotłączonym zaciskiem.
3. Zamontuj wybraną dyszę.
4. W zestawie znajdują się cztery dysze: do zastosowań ogólnych, do krawędzi oraz do narożników wewnętrznych i zewnętrznych. Użyj dyszy, która najlepiej nadaje się do bieżącego zadania.
5. Podłącz do urządzenia wąż pneumatyczny szybkozłączką.
6. Ustaw ciśnienie w przedziale 5,5–6,9 bara zależnie od grubości ziaren ścierniwa i żądanej gładkości powierzchni.
7. Nigdy nie kieruj wylotu dyszy w stronę ludzi, zwierząt, delikatnych przedmiotów ani innych obiektów, które mogą ulec uszkodzeniu.
8. Skieruj wylot w stronę niepotrzebnego kawałka metalu i wciśnij spust, aby usunąć ewentualne zanieczyszczenia z rury wylotowej.

Używanie wzornika

1. Zamontuj na urządzeniu dyszę do zastosowań ogólnych.
2. Dopasuj żądany wzór do fragmentu przedmiotu obrabianego, który ma być piaskowany.
3. Stabilnie trzymaj wylot dyszy skierowany na wzór.
4. Przeprowadź piaskowanie według powyższej instrukcji.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use.

Save them for future reference.

Read these instructions carefully before use. Incorrect use and inadequate maintenance of the product can result in serious personal injury and/or material damage. Read all warnings and instructions carefully before use. Always take basic safety precautions when using compressed air tools to reduce the risk of personal injury.

WARNING:

Never open the blast material bag when the tool is connected to compressed air.

TECHNICAL DATA

Air connection	R1/4"
Air consumption	100–300 l/min

DESCRIPTION



1. Quick-release coupling
2. Container for blast material
3. Bag for blast material
4. Nozzle for internal corners

5. Nozzle for edges
6. Nozzle for external corners
7. Nozzle for general use

USE

Compressed air supply

1. Hold the mouth of the nozzle firmly against the workpiece.
2. Press the trigger for a few seconds each time. Keep checking the result on the workpiece.
3. Switch off by releasing the trigger.
4. Disconnect the compressed air supply when you have finished.

NOTE: Shake the tool frequently to make sure the blast material is properly drawn up.

Blasting

1. Fill the container with blast material.
2. Fit the bag firmly on the tool with supplied clip.
3. Fit the required nozzle on the tool.
4. 4 nozzles are included: for general use, for edges, for internal and external corners. Use the nozzle that best suits the actual job.
5. Connect the air hose to the quick-release coupling on the tool.
6. Adjust the air pressure from 5.5 to 6.9 bar, depending on the grain size of the blast material and the required surface finish.
7. Never point the mouth towards persons, animals, delicate objects or anything else that can be damaged.
8. Place the mouth against a scrap piece of metal and press the trigger to feed out any impurities in the feed pipe.

Using the blast template

1. Fit the nozzle for general use on the tool.
2. Align the required template to the part of the workpiece to be blasted.
3. Hold the mouth of the nozzle firmly against the template.
4. Carry out the blasting as described in the above steps.

SICHERHEITSHINWEISE

Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!

Für späteres Nachschlagen aufbewahren.

Diese Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durchlesen. Eine unsachgemäße Verwendung oder fehlende Wartung des Produkts kann zu schweren Personenschäden und zu Sachschäden führen. Vor der Verwendung alle Warnhinweise und Anweisungen lesen. Beachten Sie bei der Verwendung von Druckluftwerkzeugen stets die grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen, um das Risiko von Verletzungen zu verringern.

WARNUNG!

Den Strahlmittelbeutel niemals öffnen, wenn das Gerät an die Druckluftversorgung angeschlossen ist.

TECHNISCHE DATEN

Luftanschluss	R1/4"
Luftverbrauch	100–300 l/min

BESCHREIBUNG



- | | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Schnellkupplung | 5. Düse für Kanten |
| 2. Behälter für Sandstrahlmittel | 6. Düse für Außenecken |
| 3. Beutel für Sandstrahlmittel | 7. Düse für den allgemeinen Gebrauch |
| 4. Düse für Innenecken | |

BEDIENUNG

Druckluftversorgung

1. Die Düse fest gegen das Werkstück halten.
2. Den Auslöser jeweils einige Sekunden lang drücken. Das Ergebnis am Werkstück regelmäßig überprüfen.
3. Durch Loslassen des Auslösers ausschalten.
4. Die Druckluftversorgung nach Gebrauch trennen.

HINWEIS: Das Werkzeug häufig schütteln, um sicherzustellen, dass das Strahlmittel richtig aufgenommen wird.

Sandstrahlen

1. Den Behälter mit Strahlmittel füllen.
2. Den Beutel mit der mitgelieferten Klemme fest am Werkzeug befestigen.
3. Die gewünschte Düse am Werkzeug montieren.
4. 4 Düsen sind im Lieferumfang enthalten: für den allgemeinen Gebrauch, für Kanten, für Innenecken und für Außenecken. Die für die jeweilige Arbeit am besten geeignete Düse verwenden.
5. Den Luftschlauch mit Schnellkupplung an die Werkzeugschnellkupplung anschließen.
6. Den Luftdruck je nach Korngröße des Strahlmittels und gewünschter Oberflächenbeschaffenheit zwischen 5,5 und 6,9 bar einstellen.
7. Düse unter keinen Umständen auf Menschen, Tiere, zerbrechliche Gegenstände oder andere Dinge, die beschädigt werden können, richten.
8. Die Düse gegen ein Stück Altmetall halten und den Auslöser drücken, um alle Verunreinigungen aus dem Zufuhrrohr zu entfernen.

Verwendung der Sandstrahlschablone

1. Die Düse für den allgemeinen Gebrauch am Werkzeug montieren.
2. Die gewünschte Schablone an den zu strahlenden Teil des Werkstücks anpassen.
3. Die Düse fest gegen die Schablone halten.
4. Das Sandstrahlen gemäß den obigen Schritten durchführen.

TURVALLISUUSOHJEET

Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!

Säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Tuotteen vääränlainen käyttö ja puutteellinen huolto voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja ja/tai omaisuusvahinkoja. Lue kaikki varoitukset ja ohjeet huolellisesti ennen käyttöä. Noudata aina perusturvallisuustoimenpiteitä, kun käytät paineilmatyökaluja, jotta henkilövahinkojen riski pienenee.

VAROITUS!

Älä koskaan avaa puhallusainepussia, kun työkalu on kytketty paineilman syöttöön.

TEKNISET TIEDOT

Ilmaliitäntä

R1/4"

Ilman kulutus

100–300 l/min

KUVAUS



- | | |
|-----------------------------|-------------------------------------|
| 1. Pikaliitin | 5. Suutin reunoja varten |
| 2. Säiliö puhallusaineelle | 6. Suutin ulkokulmia varten |
| 3. Pussi puhallusaineelle | 7. Yleiskäyttöön tarkoitettu suutin |
| 4. Suutin sisäkulmia varten | |

KÄYTTÖ

Paineilman syöttö

1. Pidä suuttimen suu tiukasti työkappaletta vasten.
2. Paina liipaisinta muutaman sekunnin ajan kerrallaan. Tarkista tulos usein työkappaleesta.
3. Pysäytä vapauttamalla liipaisin.
4. Irrota paineilman syöttö käytön jälkeen.

HUOM! Ravista työkalua usein varmistaaksesi, että puhallusaine imeytyy oikein.

Puhallus

1. Täytä säiliö puhallusmateriaalilla.
2. Kiinnitä pussi tukevasti työkaluun mukana toimitetulla kiinnikkeellä.
3. Asenna haluttu suutin työkaluun.
4. Mukana toimitetaan 4 suutinta: yleiskäyttöön, reunoille, sisäkulmiin ja ulkokulmiin. Käytä käsillä olevaan työhön parhaiten soveltuvaa suutinta.
5. Liitä pikaliittimellä varustettu ilmaletku työkalun pikaliittimeen.
6. Aseta ilmanpaine 5,5 ja 6,9 baarin välille puhallusaineen raekoon ja halutun pintakäsittelyn mukaan.
7. Älä koskaan suuntaa suutinta ihmisiä, eläimiä, hauraita esineitä tai mitään muuta kohti, joka voi vahingoittua.
8. Aseta suutin metalliromun palaa vasten ja paina liipaisinta poistaaksesi mahdolliset epäpuhtaudet syöttöputkesta.

Puhallusmallin käyttö

1. Asenna yleissuutin työkaluun.
2. Sovita haluttu malli puhallettavaa osaa vasten.
3. Pidä suuttimen suuta tiukasti mallia vasten.
4. Suorita puhallus edellä esitettyjen vaiheiden mukaisesti.

